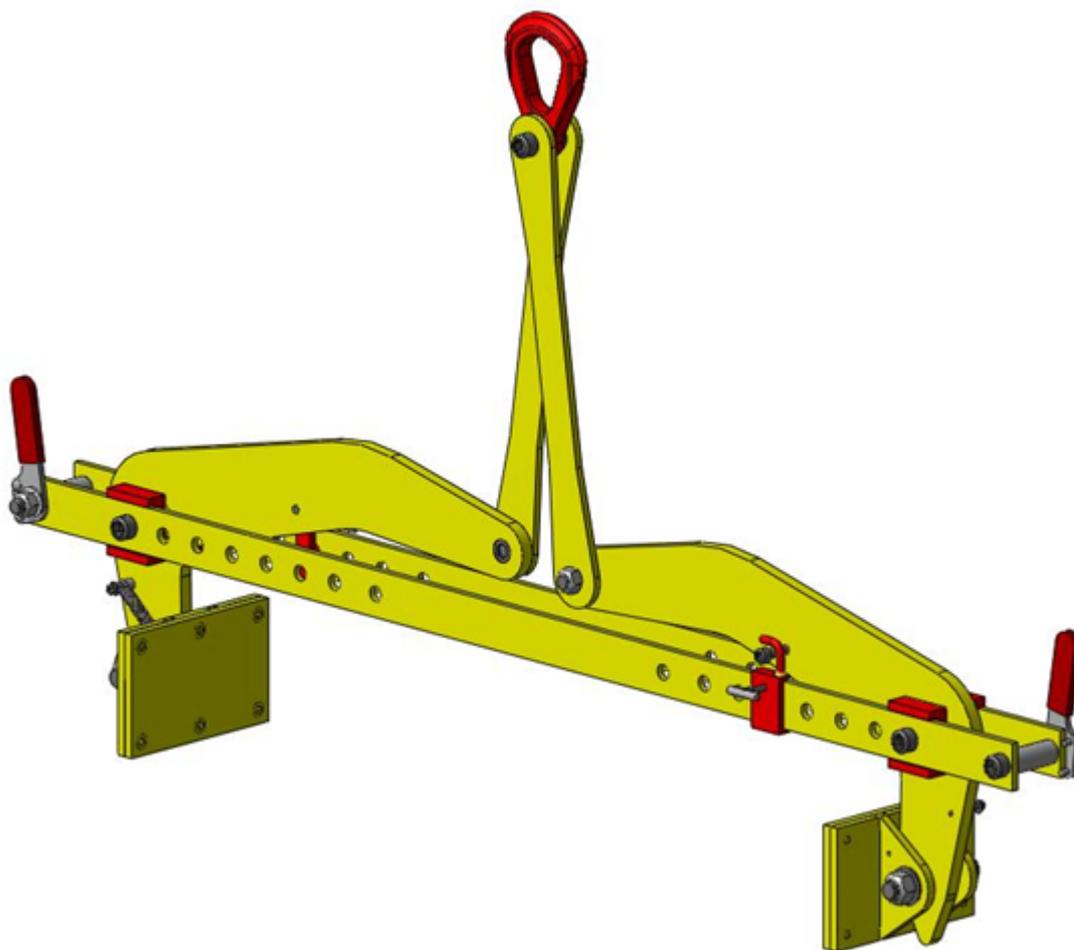


Pinces à blocs

Block clamps



PP

Gamme / Range
Ref : PP1 200-1000

FR

DECLARATION DE CONFORMITE CE*
*NOTICE D'UTILISATION A L'INTERIEUR

IE

EC DECLARATION OF CONFORMITY*
*INSTRUCTIONS FOR USE INSIDE

DE

KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG*
*BETRIEBSANWEISUNG IM INNEREN

NL

CE CONFORMITEITSVERKLARING
*GEBRUIKSAANWIJZING BINNENIN

ES

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD*
*MANUAL DEL USUARIO EN EL INTERIOR

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE*
*ISTRUZIONI D'IMPIEGO ALL'INTERNO



DECLARATION CE DE CONFORMITE / EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / CE CONFORMITEITSVERKLARING
EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING / CE-SAMSVARSERKLÆRING
ILMOITUS EU-DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA / CE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

FR

Le fabricant déclare que la machine décrite dans la présente notice d'utilisation et désignée ci-dessous est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé qui la concernent définies dans la directive européenne n° 2006/42/CE. Signataire ayant pouvoir pour engager le déclarant, le Directeur :

IE

The manufacturer declares that the machine described in these instructions for use and hereunder designated complies with the relevant essential health and safety requirements of European Directive n° 2006/42/EC. Signatory authorised by the declarer, the Director:

ES

El fabricante declara que el aparato que se describe en el manual de empleo y relacionado más abajo cumple con la reglamentación técnica de seguridad e higiene de acuerdo con la Directiva Europea n° 2006/42/CE. Firma autorizada por el declarante, el Director:

IT

Il costruttore dichiara che la macchina descritta nel presente manuale d'uso è così definita ed è conforme alle norme di sicurezza che la riguardano definite nella Direttiva Europea n. 2006/42/CE. Nella persona del suo Legale Rappresentante, il Direttore:

DE

Der Hersteller erklärt, dass das in der Betriebsanleitung beschriebene Gerät den Forderungen der europäischen Maschinen-Richtlinie 2006/42/CE sowie aller relevanten Sicherheitsvorschriften entspricht. Der unterzeichnende Direktor ist durch den Hersteller autorisiert:

NL

Hierbij verklaart de fabrikant, dat de in de gebruiksaanwijzing genoemde machine waarnaar hieronder wordt verwezen, aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen ten aanzien van veiligheid en gezondheid voldoet zoals gedefinieerd in de Europese richtlijn 2006/42/CE. Ondergetekende is gemachtigd de verklaarder, de directeur, te vertegenwoordigen:

DK

Producenten erklærer, at produktet der er beskrevet i denne instruktion og herunder betegnet imødekommer de relevante væsentlige sundheds – og sikkerhedskrav i de Europæiske Direktiver n° 2006/42/EC. Underskriveren er autoriseret af erklærerens, direktøren:

NO

Produsenten erklærer at maskinen som er beskrevet i bruksanvisningen og her under angitt er i overensstemmelse med gjeldende helse – og sikkerhetsregler i EU-Direktiv n° 2006/42/CE. Erklæres og bekreftes av undertegnede direktør:

FI

Valmistaja vahvistaa että näissä ohjeissa ja tässä määritelty laite täyttää EU-Direktiivin n° 2006/42/CE mukaiset terveys- ja turvallisuusmääräykset. Tehtaanjohtajan, valmistajan nimissä, vahvistettu allekirjoitus:

SE

Produsenten erklærer av nedan angiven produkt är i överensstämmelse med de tekniska säkerhetsföreskrifter i EU-Direktiv n° 2006/42/CE. Erklæres og bekreftes av undertegnede D.:

PT

O fabricante declara que o aparelho descrito no manual de instruções e abaixo designado, cumpre com a regulamentação técnica de segurança e higiene de acordo com a diretiva europeia n° 2006/42/CE. Assinatura autorizada pelo declarante, o Director:

Emmanuel TRIPIER

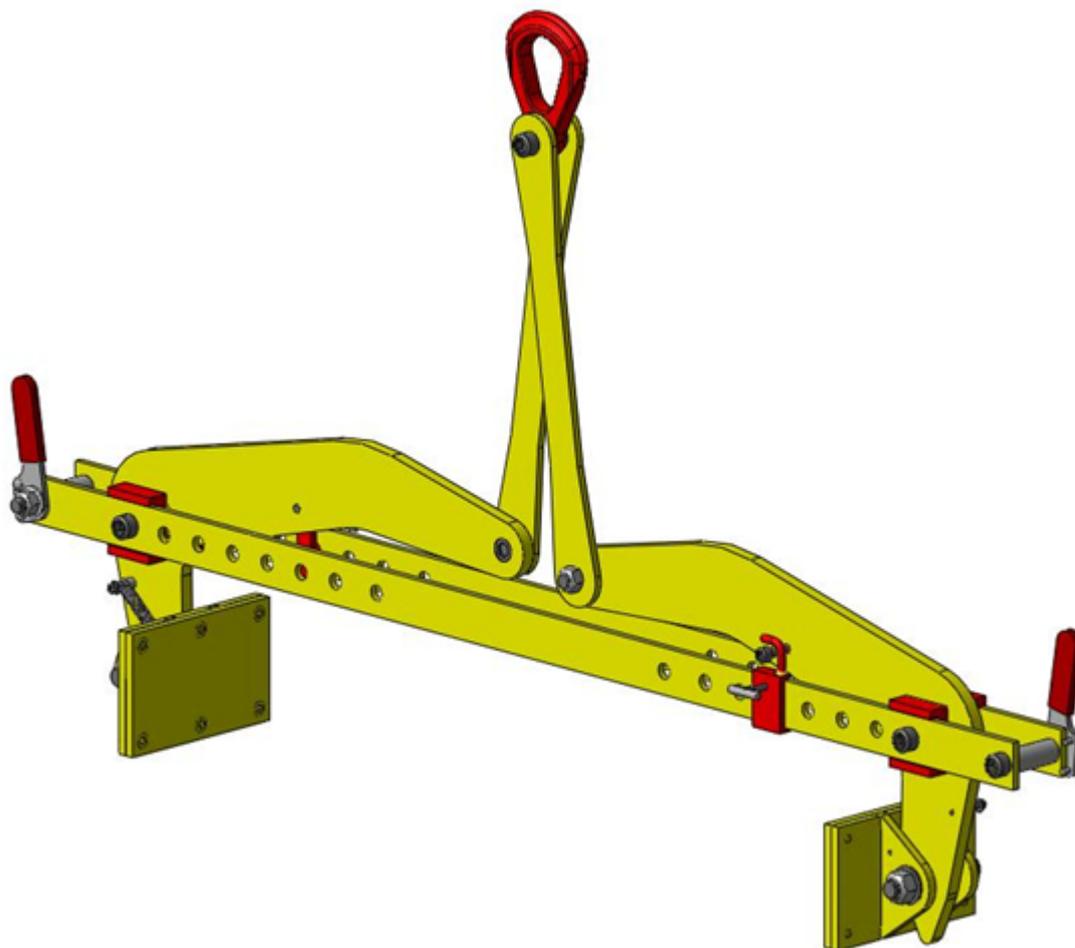
Directeur des Opérations dûment mandaté
St-Genis-Laval, 14.06.2021

Etiquette

Tractel Solutions SAS
77-79 rue Jules Guesde
69230 St Genis Laval Cedex
Tel +33 4 78 50 18 18 / Fax +33 4 72 66 25 41
info.tractelsolutions@tractel.com

Pinces à blocs

Block clamps



PP

Gamme / Range
Ref : PP1 200-1000

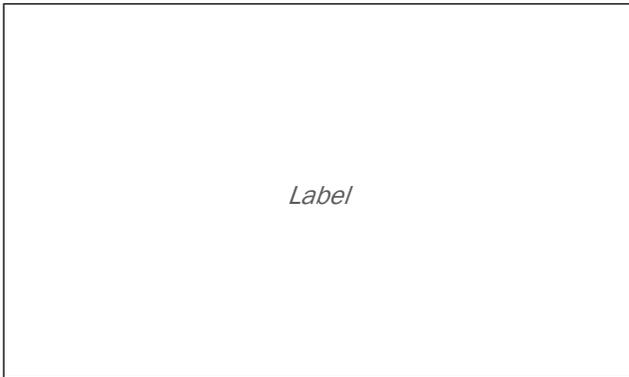


UKCA DECLARATION OF CONFORMITY



This machinery fulfils all the relevant provisions of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008/1597) as amended (SI 2011/1042, SI 2011/2157, SI 2019/696)

Emmanuel TRIPIER
Director of Operations, duly authorised
St-Genis-Laval, 14.06.2021



Manufacturer

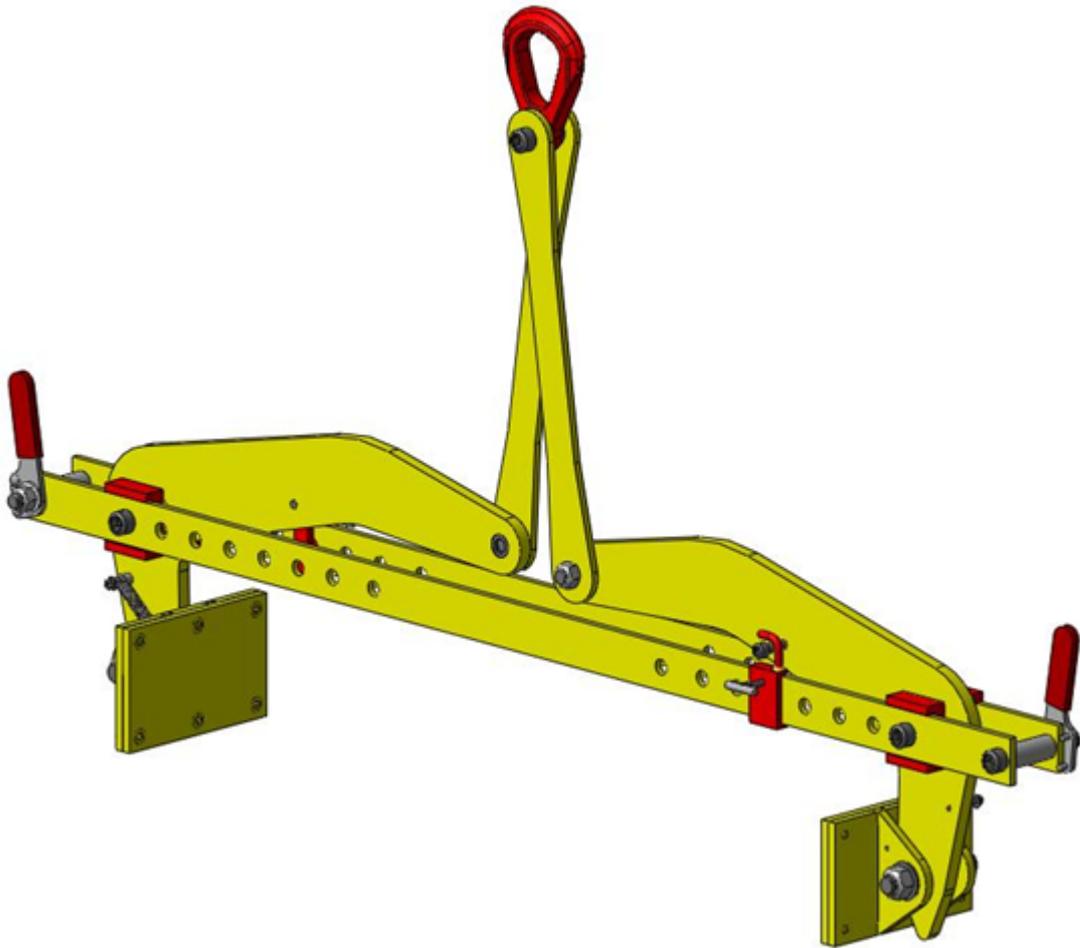
Tractel Solutions SAS
77-79 rue Jules Guesde
F - 69230 St Genis Laval Cedex
Tel +33 4 78 50 18 18 /Fax +33 4 72 66 25 41
info.tractelsolutions@tractel.com

**Authorised to compile relevant technical
documentation:**

Tractel UK Ltd
Old Lane Halfway
UK - S20 3GA Sheffield
Tel +44 11 42 48 22 66
purchase.tuk@tractel.com

Pinces à blocs

Block clamps



PP

Gamme / Range
Ref : PP1 200-1000

FR

NOTICE D'UTILISATION

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

GB

INSTRUCTIONS FOR USE

ES

MANUAL DEL USUARIO

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

Français	8
CONSIGNES PRIORITAIRES	8
DESCRIPTION ET APPLICATIONS DE L'APPAREIL	8
MODE OPERATOIRE	9
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	10
CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES	10
VERIFICATIONS REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES	10
STOCKAGE ET ENTRETIEN DU MATERIEL	10
English	11
PRIORITY INSTRUCTIONS	11
DESCRIPTION AND USES OF THE EQUIPMENT	11
OPERATING INSTRUCTIONS	12
TECHNICAL CHARACTERISTICS	13
SAFETY INSTRUCTIONS	13
COMPULSORY INSPECTIONS AND CHECKS	13
STORAGE AND MAINTENANCE	13
Deutsch	14
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	14
BESCHREIBUNG UND VERWENDUNG DES GERÄTS	14
GEBRAUCHSANWEISUNG INNENLIEGEND	15
TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN	16
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	16
GESETZLICH VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN	16
WARTUNG UND PFLEGE	16
Nederlands	17
BELANGRIJKE INSTRUCTIES	17
BESCHRIJVING EN TOEPASSINGEN VAN HET MATERIAAL	17
GEBRUIKSAANWIJZING	18
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	19
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	19
VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLEVOORSCHRIFTEN	19
ONDERHOUD EN OPSLAG	19
Español	20
CONSIGNAS ESPECIFICAS DE SEGURIDAD	20
DESCRIPCIÓN Y USOS DE LOS EQUIPOS	20
MODO DE EMPLEO	21
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	22
INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD	22
VERIFICACIONES REGLAMENTARIAS OBLIGATORIAS	22
ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO	22
Italiano	23
AVVERTENZE GENERALI	23
PRESENTAZIONE GENERALE DEL MATERIALE	23
ISTRUZIONI PER L'USO	24
CARATTERISTICHE TECNICHE	25
NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE	25
VERIFICHE REGOLAMENTARI OBBLIGATORIE	25
STOCCAGGIO E MANUTENZIONE	25
NOTES	26

Langue d'origine / Language of origin / Idioma de origen / Lingua di origine / Ursprungssprache / Lingua de origem / kildesprog / Brontaal / Jezyk oryginalu / kilde språk / källspråk

Anglais / English / Inglés / Inglese / Englisch / Inglês / Engels / Angielski / engelsk / engelska

Coefficient d'épreuve statique / Static test coefficient / Coeficiente de prueba estática / Statische Prüfungsfaktor / Coeficiente de teste estático / Statisk test koefficient / Statische test coëfficient / Wspolczynnik testu statycznego / Statisk test faktor / Testikuorma

2

Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Referanse / Viite / Referens / Referência	Code	Poids / Gewicht / Weight / Peso / Vaegt / Lodd / Kytentäkerroin / Börda / Masa (kg)	CMU / WLL (kg)	Plages de serrage / Opening / Apertura / Presa / Greifbereich / Grab (mm)
PP1 200-1000	50608	41	1000	200-1000
PP1 200-1000 / PU	189738	42		
PP1 200-1000 / PO	189748	41		
PP1 200-1000 / MG	189758	43		

Français

Afin d'assurer l'amélioration constante de ses produits, TRACTEL SOLUTIONS SAS se réserve le droit d'apporter sans préavis toute modification jugée utile aux matériels décrits dans la présente notice.

Cette notice contient toutes les prescriptions nécessaires à une utilisation optimale et sûre des pinces TOPAL.

CONSIGNES PRIORITAIRES

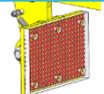
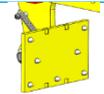
Avant toute utilisation, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et garantir son efficacité, de prendre connaissance de la présente notice d'instructions et de se conformer à toutes ses prescriptions.

L'utilisation de cette pince doit être strictement réservée à un personnel formé et habilité.

- **Ne jamais utiliser cette pince pour le levage ou le transport de personnes.**
- Ne jamais dépasser la charge maximale d'utilisation CMU (voir marquage).
- Pour son bon fonctionnement, une charge d'utilisation minimale de 5% de la CMU de la pince est à respecter.
- Ne jamais souder sur le matériel ou le modifier.
- Ne jamais utiliser la pince pour une application autre que celle prévue.
- Par sécurité, ne jamais circuler ou stationner sous la charge.
- Lors de la dépose, la charge doit reposer de manière stable avant d'être libérée.
- Contrôler régulièrement le bon état du matériel (voir paragraphes Vérifications & Stockage et Entretien).
- Seules les pièces de rechange d'origine TRACTEL SOLUTIONS peuvent être utilisées.
- Les opérations de levage doivent toujours être effectuées dans des zones dégagées de tout obstacle.

DESCRIPTION ET APPLICATIONS DE L'APPAREIL

- Pince parallélogramme pour le levage vertical, de diverses charges à faces parallèles
- Les patins sont articulés et sont disponibles en différentes versions, voir le tableau ci-dessous

Patins		Charge				
		Abrasif	Fragile	Dur ¹	Moyen ²	Mou ³
PVC ou CR "Standard"		Ne marque pas	Non-recommandé → usure du patin			
PU « PU »						
Mors à grain « MG »		Marque		Non-recommandé → marques sur la charge		
Pointes « MO »						

- Réglage de la prise mini/maxi par brochage.

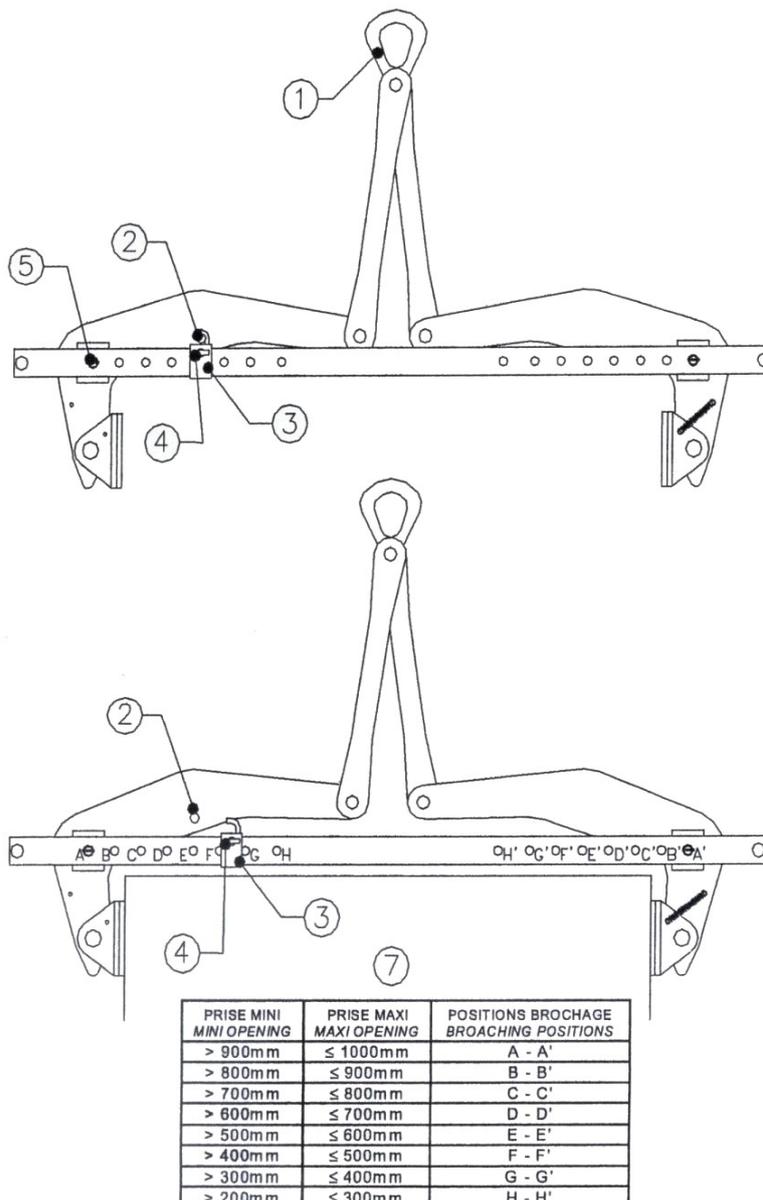
¹ Pierre, béton, metal...

² Bois, plastique...

³ Caoutchouc, mousse, carton...

MODE OPERATOIRE

1. Positionner la pince sur la charge à manutentionner (7).
2. Dévisser la poignée (4) de chacun des crochets de maintien (3), et faire coulisser ces derniers vers le centre de la pince, afin de dégager les axes (2).
3. Revisser ensuite les poignées (4) de chaque crochet de maintien (3) afin de maintenir leur position au centre de la pince.
4. Enlever la goupille et l'axe de brochage (5) sur chacun des bras de la pince.
5. Positionner chacun des bras de la pince sur la position de brochage recherchée (voir tableau « Prise/Brochages »).
6. Replacer les axes de brochage (5) et leur goupille dans les trous de brochage souhaités (Bien vérifier la symétrie des brochages. Ex : positions A et A' sur schéma 2).
7. Le levage peut être effectué.
8. Une fois la charge (7) déplacée et reposée au sol, dévisser les poignées (4) de chacun des crochets de maintien (3).
9. Faire coulisser ces derniers afin de les accrocher sur leur axe respectif (2).
10. Visser à nouveau la poignée (4) de chacun des crochets de maintien (3).
11. La pince est prête à être déplacée en position ouverte verrouillée, afin d'effectuer la prochaine manutention.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Pour connaître le détail des caractéristiques techniques de cette pince, Tractel Solutions met à disposition la fiche technique T 6008 disponible en plusieurs langues sur simple demande.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES

- La technique de levage par adhérence retenue pour cette pince impose à l'utilisateur une validation préalable du coefficient de frottement entre les surfaces de la charge et les mors de serrage, ceci afin de garantir la bonne retenue de la charge lors de l'utilisation. Tractel Solutions se tient à votre disposition pour vous accompagner dans cette vérification.
- Toujours s'assurer que les mors et la charge sont parfaitement propres et exempts de graisse ou d'huile avant d'effectuer un levage.
- Ne pas lever de pièces grasses ou huilées.
- Utilisation sur des charges à surfaces parallèles uniquement.
- Ne pas lever de pièces de dimension supérieure ou inférieure à la capacité de prise de la pince utilisée.
- Le port des EPI est indispensable pendant l'utilisation : 
- Nous consulter pour le levage de pièces à température différente de la température ambiante.
- Les 2 positions de brochage doivent être symétriques par rapport au point de levage (A-A' ou B-B' ou C-C'...).
- Pour chaque dimension ou prise, un brochage est à respecter, afin de garantir l'effort de serrage nécessaire sur la charge à lever (voir tableau Mode d'Emploi).
- Nous consulter pour toute utilisation en milieu agressif particulier.
- Manipuler la pince exclusivement par sa ou ses poignée(s). En aucun cas ne mettre les mains à l'intérieur du parallélogramme de la pince.
- Température d'utilisation : -20° à +90 °C.

VERIFICATIONS REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES

Faire effectuer contrôles et opérations de maintenance par des personnes compétentes et habilitées

- Vérification lors de la mise (ou remise) en service : pour la France, obligations réglementaires de l'utilisateur suivant l'arrêté du 1er mars 2004.
- Vérification périodique obligatoire conformément à l'arrêté du 1er mars 2004.
- Un examen approfondi doit faire l'objet d'un enregistrement dans le carnet de maintenance, portant en particulier sur toute altération des pièces par choc, corrosion, fissuration, déformation, doit être effectué au minimum 2 fois par an. Suivant le type d'application et l'environnement, il revient à l'utilisateur de définir la fréquence de ces contrôles.
- TRACTEL SOLUTIONS est à disposition pour réaliser toute vérification réglementaire.

STOCKAGE ET ENTRETIEN DU MATERIEL

Contrôles et maintenances doivent être effectués par des personnes compétentes et habilitées.

- Avant chaque utilisation, effectuer une inspection visuelle et vérifier le parfait fonctionnement du matériel.
- Toute pièce présentant un défaut doit être remplacée par une pièce d'origine.
- Toute pince détériorée doit être immédiatement retirée du service.
- La pince doit être stockée dans un endroit propre et abrité, à température ambiante
- Durant son stockage, la pince doit être en position stable, sans risque de basculement. Sur demande, Tractel Solutions propose des supports de stockage adaptés.
- **Tout matériel ayant subi une surcharge doit être immédiatement retiré du service.**

English

In order to ensure the continuous improvement of its products, TRACTEL SOLUTIONS S.A.S reserves the right to modify the specifications of the equipment described in this manual without notice.

This manual outlines all necessary instructions for the safe and the correct operation of the TOPAL clamps.

PRIORITY INSTRUCTIONS

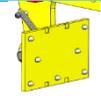
In the interests of safety and for the efficiency of the equipment, you must make yourself familiar with these instructions and adhere to them before any use of the equipment.

The clamp can be used only by skilled and authorised personnel

- **Never use this clamp to lift or transport persons.**
- Never exceed the working load limit WLL (see marking).
- A minimum load of 5% of the WLL of the clamp must be respected for correct operation.
- Never weld on the equipment or alter it.
- Never use the clamp for any use other than what it is designed for.
- In the interests of safety, never stand or walk under the load.
- When setting down a load, the object must be stable before opening the clamp.
- Regularly check the correct condition of the equipment (see Inspections and Storage & Maintenance paragraphs).
- Only TRACTEL SOLUTIONS spare parts must be used.
- Lifting operations can only be done when the environment is free of obstacles

DESCRIPTION AND USES OF THE EQUIPMENT

- Clamp for vertically lifting various loads with parallel sides
- The pads are hinged and available in different versions, see table below

Pads			Load					
			Abrasive	Fragile	Hard ⁴	Medium ⁵	Soft ⁶	
PVC or CR "Standard"		Non-marking	Not recommended → pad wear					
PU "PU"								
Grained "MG"		Marking		Not recommended → scratches on the load				
Spiked "MO"								

- Adjustment of the min./max. opening by pin configuration.

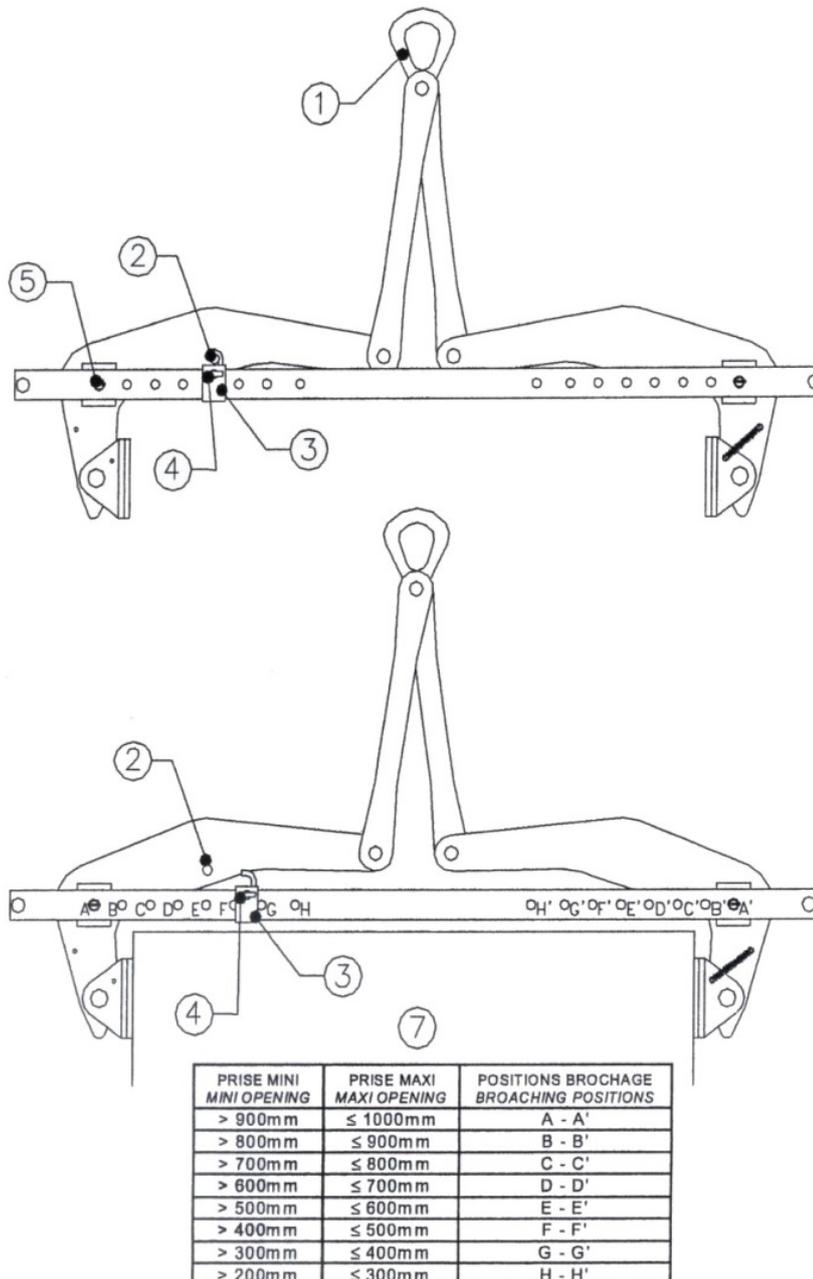
⁴ Stone, concrete, metal, etc.

⁵ Wood, plastic, etc.

⁶ Rubber, foam, cardboard, etc.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Position the clamp on the load to be lifted (7).
2. Unscrew the handles (4) of each retaining hook (3) and slide them toward the center of the clamp to release the axles (2).
3. Re-screw the handles (4) of each retaining hook (3) so that they keep their position in the center of the clamp.
4. Remove the pin and the pin configuration axle (5) from each arm of the clamp.
5. Position each arm of the clamp on the desired configuration position (see table "Opening/Pin configuration").
6. Replace the pin configuration axles (5) and their pins in the desired configuration holes (check configuration symmetry. E.g. A and A' positions on diagram 2).
7. Lifting can be performed.
8. Once the load (7) has been moved and set down, unscrew the handles (4) of each retaining hook (3).
9. Slide the catch hooks so as to fasten them on their own pins (2).
10. Screw back up the handle (4) of each catch hook (3).
11. The clamp is ready to be moved in the locked open position to lift another load.



TECHNICAL CHARACTERISTICS

For more information about the technical characteristics of this clamp, Tractel Solutions can provide the T 6008 technical sheet in several languages upon simple request.

SAFETY INSTRUCTIONS

- **The grip lifting technique used for this clamp requires the user to first verify the friction coefficient between the surface of the load and the clamping jaws, this in order to guarantee the load is properly secured during use. Tractel Solutions can assist you with this verification.**
- Always ensure that the pads and the load are completely clean and free from grease or oil before carrying out any lifting operation.
- Do not lift greasy or oily parts.
- Use on various products with parallel sides only.
- Do not lift parts smaller or larger than the opening capacity of the clamp used.
- PPE must be worn during use: 
- Please consult us for lifting pieces with another temperature than the ambient temperature
- Both configuration positions shall be symmetrical in relation to the lifting point (A-A' or B-B' or C-C', etc.).
- For each size or opening, a specific pin configuration must be respected, in order to guarantee the necessary grip on the load to be lifted (see Operating Instructions table).
- Please consult us for any use in a specific aggressive atmosphere.
- Only move the clamp using the handle(s). Never place hands within the opening area of the clamp.
- Operating temperature: -20° to +90°C.

COMPULSORY INSPECTIONS AND CHECKS

Maintenance operations and inspections must be performed by qualified and authorised persons.

- Check at the time of commissioning (or recommissioning): in compliance with the national regulations.
- Compulsory periodic check in compliance with the national regulations. Recommended at least every 12 months by TRACTEL SOLUTIONS SAS.
- A thorough examination paying particular attention to any alteration of parts due to an impact, corrosion, cracking or deformation must be conducted a minimum of twice a year and be recorded in the maintenance logbook. According to the type of use and environment, the user may define the frequency of these inspections.
- TRACTEL SOLUTIONS is available to conduct any regulatory check.

STORAGE AND MAINTENANCE

Maintenance operations and inspections must be performed by qualified and authorised persons.

- Before each use, conduct a visual inspection and check the equipment is in full working order.
- Any part with a defect must be replaced by an original part.
- Any damaged part must be immediately withdrawn from use.
- The clamp must be stored in a safe, sheltered place, at ambient temperature
- During storage, the clamp must be in a stable position without risks of tipping over. On request, Tractel Solutions supplies appropriate storage supports
- **Any equipment that has been overloaded must be immediately withdrawn from use.**

Deutsch

Um die konstante Verbesserung ihrer Produkte zu gewährleisten, behält sich TRACTEL SOLUTIONS S.A.S das Recht vor, die Spezifikationen des in diesem Handbuch beschriebenen Geräts ohne Vorankündigung zu ändern. Dieses Handbuch enthält alle Anweisungen, die für eine optimale und sichere Benutzung der TOPAL Greifer notwendig sind.

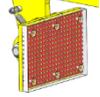
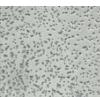
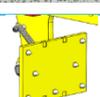
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Aus Gründen der Betriebssicherheit und Leistungsfähigkeit des Geräts müssen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts mit diesen Anweisungen vertraut machen und diese befolgen.
Der Greifer darf ausschließlich von geschultem und autorisiertem Personal verwendet werden.

- **Diesen Greifer niemals verwenden, um Personen zu heben oder zu transportieren.**
- Die maximale Tragfähigkeit WLL (siehe Kennzeichnung) darf niemals überschritten werden.
- Eine Mindestlast von 5% der WLL muss für den ordnungsgemäßen Betrieb eingehalten werden.
- Niemals am Gerät schweißen oder Änderungen am Gerät vornehmen.
- Den Greifer niemals für eine andere als die vorgesehene Hebeart verwenden.
- Aus Sicherheitsgründen niemals unter der Last stehenbleiben oder laufen.
- Das Hebegut muss beim Absetzen fest aufliegen, bevor der Greifer geöffnet wird.
- Den Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen (siehe die Abschnitte zu Prüfungen sowie Lagerung und Wartung).
- Es sind ausschließlich TRACTEL SOLUTIONS-Ersatzteile zu verwenden.
- Hebevorgänge können nur durchgeführt werden, wenn es in der Umgebung keine Hindernisse gibt.

BESCHREIBUNG UND VERWENDUNG DES GERÄTS

- Greifer für das Heben verschiedener Lasten mit parallelen Flächen
- Die Klemmbacken sind aufklappbar und in verschiedenen Ausführungen verfügbar, siehe Tabelle unten.

Klemmbacken		Last					
		Abrasiv	Zerbrechlich	Hart ⁷	Mittel ⁸	Weich ⁹	
PVC oder CR „Standard“		Abdruckfrei	Nicht empfohlen → Klemmbackenverschleiß				
PU „PU“							
Gekörnt „MG“		Nicht abdruckfrei		Nicht empfohlen → Kratzer auf der Last			
„MO“ mit Stahlspitzen							

- Anpassung des Min./Max.-Greifbereichs durch umstecken des Bolzens.

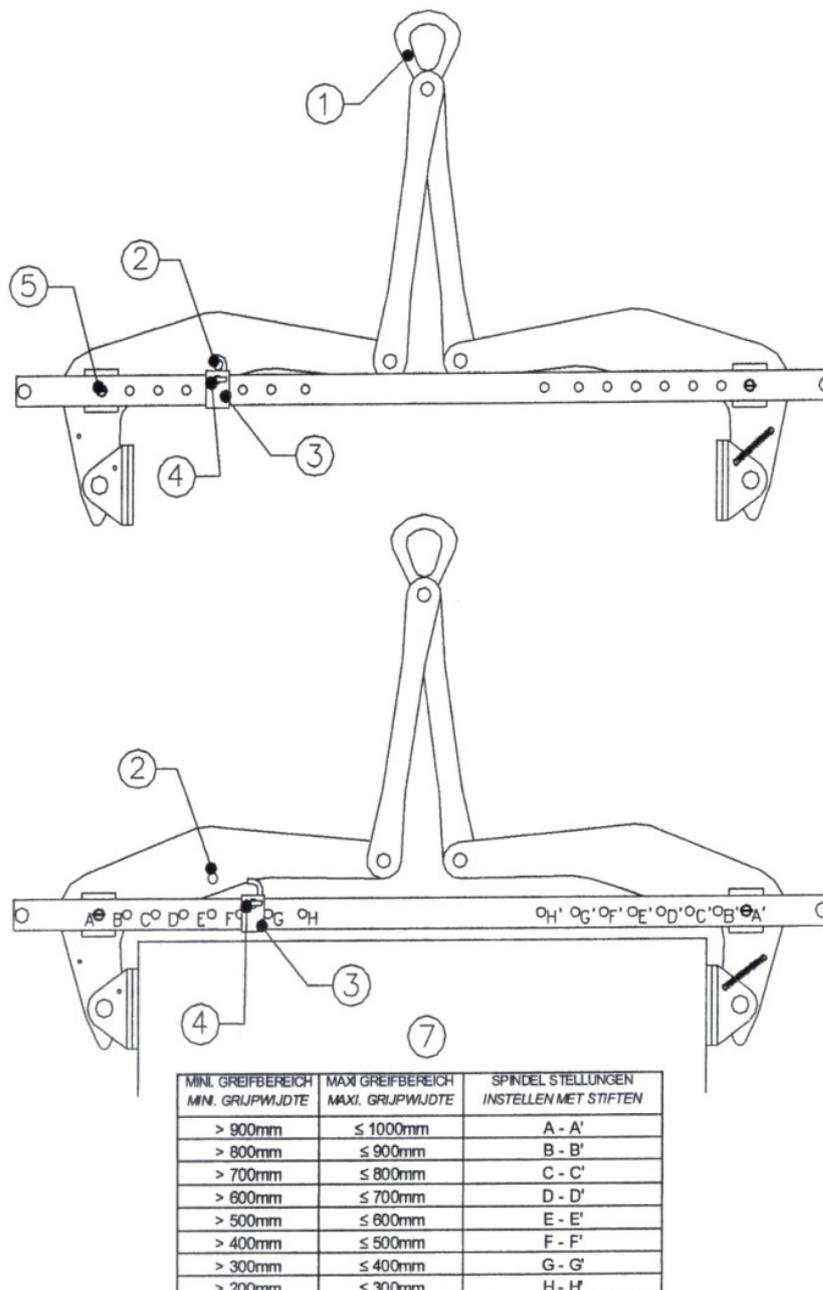
⁷Stein, Beton, Metall usw.

⁸Holz, Plastik usw.

⁹ Gummi, Schaumstoff, Karton usw.

GEBRAUCHSANWEISUNG INNENLIEGEND

1. Positionieren Sie den Greifer auf der zu transportierenden Last (7).
2. Schrauben Sie die Griffe (4) der beiden Aufhalthaken (3) heraus, und verschieben Sie letztere bis zur Greifermitte, um die Achsbolzen (2) freizulegen.
3. Schrauben Sie nun wieder die Griffe (4) in jeden Aufhalthaken (3) ein, damit diese so ihre Lage in der Greifermitte beibehalten.
4. Entfernen Sie an jedem Greiferarm den Sicherungsstift und den Gelenkbolzen (5).
5. Bringen Sie jeden Greiferarm in die gewünschte Steckposition (s. Tabelle „Griffweite/Steckpositionen“).
6. Stecken Sie die Gelenkbolzen (5) und ihre Sicherungsstifte wieder in die gewünschten Bolzenlöcher (überprüfen Sie sorgfältig die Symmetrie der Steckpositionen, z.B. Positionen A und A' auf Abb. 2).
7. Es kann nun mit den Hebearbeiten begonnen werden.
8. Sobald die Last (7) transportiert und wieder auf den Boden abgestellt wurde, die Griffe (4) jedes Aufhalthakens (3) herausschrauben.
9. Letztere verschieben, um sich an ihrem jeweiligen Achsbolzen (2) einzuhängen.
10. Erneut die Griffe (4) jedes Aufhalthakens (3) einschrauben.
11. Der Greifer kann jetzt in offener Stellung zur Ausführung des nächsten Transports bewegt werden.



TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN

Für weitere Informationen zu den technischen Eigenschaften dieses Greifers stellt Ihnen Tractel Solutions auf Anfrage gerne das technische Datenblatt T 6008 in mehreren Sprachen zur Verfügung.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Die für diesen Greifer verwendete Greifhebeteknik erfordert, dass der Benutzer zuerst den Reibungskoeffizienten zwischen der Lastoberfläche und den Klemmbacken überprüft, um sicherzustellen, dass die Last bei der Verwendung ordnungsgemäß gesichert ist. Tractel Solutions kann Sie bei dieser Überprüfung unterstützen.
- Immer sicherstellen, dass die Last vollständig frei von Fett, Öl oder einer Beschichtung ist, die sich wahrscheinlich von der Last lösen wird, bevor ein Hebevorgang durchgeführt wird.
- Kein fettiges oder öliges Gut heben.
- Nur für Produkte mit parallelen Seitenflächen benutzen.
- Keine Teile heben, die kleiner oder größer als die Spannweite des verwendeten Greifers sind.
- Persönliche Schutzausrüstung ist beim Betrieb erforderlich: 
- Halten Sie mit uns Rücksprache, wenn Sie Teile mit einer anderen Temperatur als der Umgebungstemperatur heben möchten.
- Die beiden Konfigurationspositionen müssen zum Hebepunkt symmetrisch sein (A-A' oder B-B' oder C-C' usw.).
- Für jede Größe oder jeden Greifbereich ist eine bestimmte Bolzenkonfiguration einzuhalten, um die nötige Griffbarkeit an der zu hebenden Last zu gewährleisten (siehe Tabelle Betriebsanleitung).
- Bei Verwendung in aggressiver Umgebung ist mit uns Rücksprache zu halten.
- Den Greifer nur mit dem/den Griff(en) bewegen. Niemals mit den Händen in den Greifbereich des Greifers fassen.
- Betriebstemperatur: von -20 °C bis +90 °C.

GESETZLICH VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN

Wartungsarbeiten und Kontrollen dürfen ausschließlich von geschultem und autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

- Überprüfung des Geräts bei Inbetriebnahme (oder erneuter Inbetriebnahme) auf Einhaltung nationaler Vorschriften.
- Vorgeschriebene periodische Überprüfung gemäß nationalen Vorschriften. TRACTEL SOLUTIONS SAS empfiehlt eine Überprüfung mindestens alle 12 Monate
- Eine eingehende Prüfung auf Veränderung der Geräteteile durch Stöße, Korrosion, Rissbildung oder Verformung ist mindestens zweimal pro Jahr durchzuführen und im Wartungsprotokoll festzuhalten. In Abhängigkeit von der Verwendungsart und Umgebung kann der Benutzer die Häufigkeit dieser Kontrollen festlegen.
- TRACTEL SOLUTIONS steht für regelmäßige Überprüfungen zur Verfügung.

WARTUNG UND PFLEGE

Wartungsarbeiten und Kontrollen dürfen ausschließlich von geschultem und autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

- Das Gerät jedes Mal vor der Benutzung in Augenschein nehmen und seine Funktionstüchtigkeit überprüfen.
- Beschädigte Teile sind durch Originalteile zu ersetzen.
- Der Greifer muss bei Umgebungstemperatur an einem sauberen und geschützten Ort gelagert werden.
- Der Greifer muss in stabiler Position ohne Kippisiko gelagert werden. Auf Nachfrage bietet Tractel Solutions angemessene Lagermöglichkeiten.
- Überlastete Geräte müssen unverzüglich aus dem Betrieb genommen werden.

Nederlands

Om de constante verbetering van zijn producten te waarborgen, behoudt Tractel Solutions S.A.S zich het recht om de specificaties van de materiaal in deze handleiding te veranderen zonder voorafgaande waarschuwing
Deze handleiding bevat alle informatie om de TOPAL klemmen optimaal te kunnen gebruiken

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

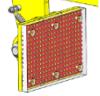
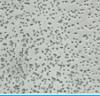
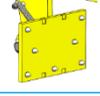
Voordat u het materiaal gaat gebruiken dient u om redenen van gebruiksveiligheid en doelmatigheid deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en zich aan alle daarin opgenomen voorschriften te houden.

De klem mag enkel door opgeleid, deskundig personeel gebruikt worden.

- **Het is verboden met deze toebehoren personen te hijsen of verplaatsen.**
- De maximale werkbelasting WLL (zie markering) mag nooit overschreden worden.
- Er is een minimale belasting vereist van 5% van de WLL.
- Niets mag op of aan het materiaal gelast of anderszins gewijzigd worden.
- De uitrusting mag nooit voor een ander soort hijswerk gebruikt worden dan het soort waarvoor het bestemd is.
- Het is verboden onder de last door te lopen.
- Na het neerlaten dient **de last stabiel te zijn voordat de klem geopend wordt.**
- Controleer regelmatig de conditie van de uitrusting (zie paragraaf "Verplichte Wettelijke Controlevoorschriften" en "Onderhoud en Opslag").
- Het is niet toegestaan andere dan oorspronkelijke TRACTEL SOLUTIONS onderdelen te gebruiken.
- Hijsoperaties mogen enkel in zones vrij van obstakels uitgevoerd worden.

BESCHRIJVING EN TOEPASSINGEN VAN HET MATERIAAL

- Klem voor het verticaal hijsen van verschillende lasten met parallelle zijanten
- De pads zijn scharnierend en zijn verkrijgbaar in verschillende versies, zie onderstaande tabel

Pads			Last				
			Schurend	Fragiel	Hard ¹⁰	Medium ¹¹	Zacht ¹²
PVC of CR "standaard"		Niet- markerend	Niet aanbevolen → slijtage pad				
PU "PU"							
Korrelig "MG"		Markerend		Niet aanbevolen → krassen op de last			
Gepunt "MO"							

- De min./max. opening wordt door de instelling van de pennen aangepast.

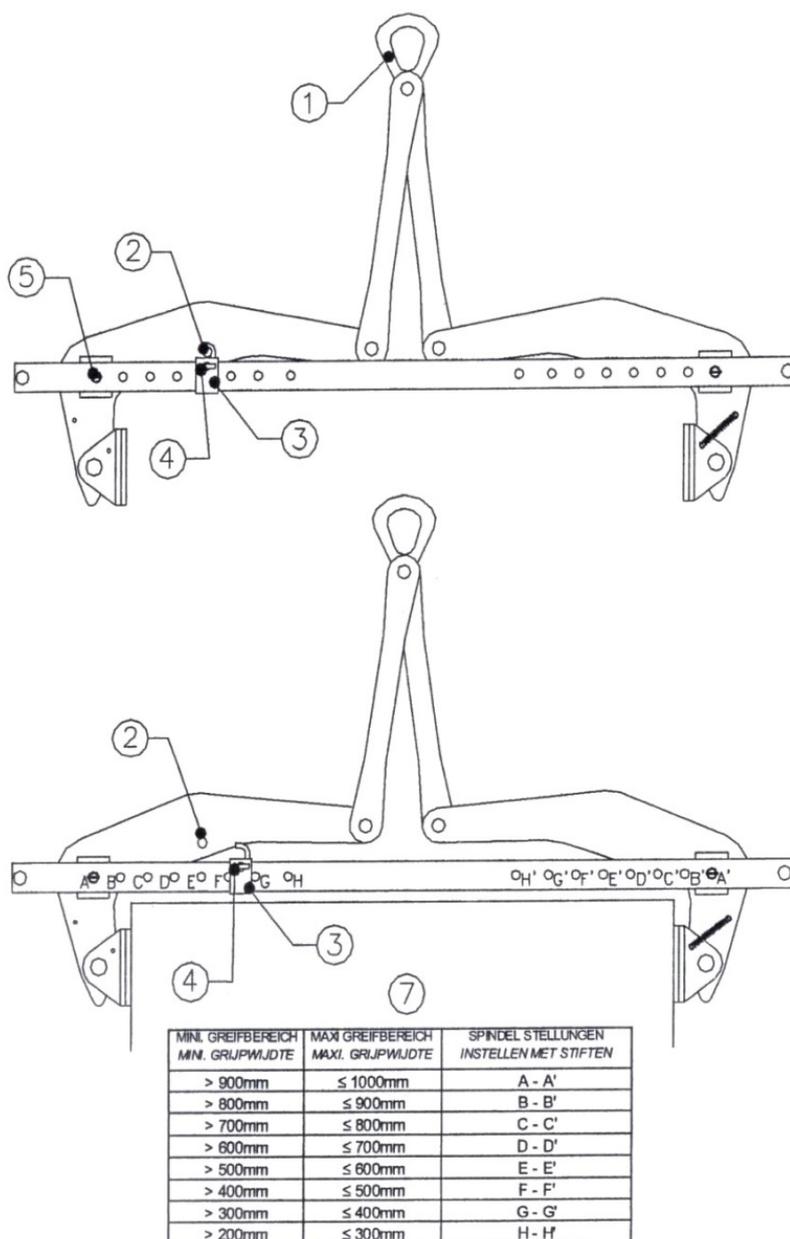
¹⁰ Steen, beton, metaal, e.d.

¹¹ Hout, plastic, e.d.

¹² Rubber, schuim, karton, e.d.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Zet de klem op de te hijsen last (7).
2. Schroef de hendels (4) van elk van beide grendelhaken (3) los en schuif ze in de richting van het middelpunt van de klem, zodat de assen (2) vrijkomen.
3. Schroef vervolgens de hendels (4) van elk van beide grendelhaken (3) opnieuw vast zodat deze in het midden van de klem vast blijven staan.
4. Verwijder de pen en de instelas (5) op elk van beide armen van de klem.
5. Zet elk van beide armen van de klem in de gewenste instelstand (zie tabel "Opening/instelling van de pennen").
6. Steek de instelassen (5) en bijbehorende pen terug in de gewenste instelgaten. (Let op de symmetrische positie van de pennen. Voorbeeld: standen A en A' op afbeelding 2).
7. De inrichting is nu klaar om te hijsen.
8. Nadat de last (7) getransporteerd en terug op de grond gezet is, schroeft u de hendels (4) van elk van de grendelhaken (3) los.
9. Schuif de grendelhaken zodat ze op de pennen (2) vastzitten.
10. Schroef de hendel (4) van elk van de grendelhaken (3) opnieuw vast.
11. De klem is nu voor de volgende transporthandeling gereed en kan in vergrendelde open stand verplaatst worden.



TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Voor meer details over de technische eigenschappen van deze klem, kan Tractel Solutions u op aanvraag het technische informatieblad T 6008 in verschillende talen aanbieden.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Bij de voor deze klem gebruikte grijpheftechniek is het noodzakelijk dat de gebruiker eerst de wrijvingscoëfficiënt tussen het oppervlak van de last en de klembekken controleert om te garanderen dat de last tijdens het gebruik goed wordt vastgezet. Tractel Solutions kan u helpen bij deze verificatie.
- Zorg dat de pads en de last steeds volledig schoon zijn en vrij zijn van vet of olie voordat u begint met hijsen.
- Hijs geen vettig materiaal of materiaal met olie.
- Het gebruik is alleen toegestaan bij verschillende producten met parallelle zijkanen.
- Hijs geen lasten die groter of kleiner zijn dan het grijpvermogen van de klem die u gebruikt.
- Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen is noodzakelijk:



- Vraag ons om advies bij het heffen bij temperaturen buiten het bereik van normale kamertemperatuur.
- Beide instelstanden moeten symmetrisch zijn ten opzichte van het hijspunt (A-A' of B-B' of C-C', etc.).
- Voor elke maat of grijpopening is een specifieke instelling van de pennen vereist om de nodige grijpkracht voor de te heffen last te waarborgen (zie tabel Gebruiksaanwijzing).
- Vraag ons om advies bij gebruik in bijzonder agressieve omgevingen.
- Verplaats de klem alleen met de hendel(s). Plaats uw handen nooit tussen de opening van de klem.
- Bedrijfstemperatuur: -20° tot +90°C.

VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLEVOORSCHRIFTEN

Onderhouds- en inspectiewerkzaamheden dienen door bevoegde en deskundige personen te worden uitgevoerd.

- Controle bij eerste (of hernieuwde) inbedrijfstelling: volgens nationale voorschriften.
- Verplichte periodieke controle conform nationale voorschriften, aanbevolen 1 maal in de 12 maanden door TRACTEL SOLUTIONS SAS.
- Een nauwkeurige inspectie, in het bijzonder op verandering van onderdelen door schokken, corrosie, scheurvorming, vervorming, dient minstens tweemaal per jaar uitgevoerd te worden en moet worden gedocumenteerd in het onderhoudslogboek. Afhankelijk van het type gebruik en de omgeving kan de gebruiker de intervallen van deze inspecties aanpassen.
- TRACTEL SOLUTIONS kan worden ingeschakeld om de voorgeschreven controles uit te voeren.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Onderhouds- en inspectiewerkzaamheden dienen door bevoegde en deskundige personen te worden uitgevoerd.

- Voer voor elk gebruik een visuele controle uit en controleer of het materiaal naar behoren functioneert.
- Defecte onderdelen moeten door originele onderdelen vervangen worden.
- Beschadigde onderdelen moeten direct buiten gebruik worden genomen.
- De klem dient bewaard te worden in een schone, droge ruimte bij kamertemperatuur.
- Gedurende de opslag moet de klem in een stabiele positie staan, zonder risico op kantelen. Op aanvraag kan Tractel Solutions u een speciale houder voor de opslag aanbieden.
- **Materiaal dat werd overbelast, moet onmiddellijk buiten bedrijf gesteld worden.**

Con el fin de garantizar la mejora constante de sus productos, TRACTEL SOLUTIONS SAS se reserva el derecho a introducir cualquier modificación juzgada útil a los materiales descritos en el presente prospecto sin previo aviso. Este prospecto contiene todas las condiciones necesarias para una utilización óptima y segura de las pinzas TOPAL.

CONSIGNAS ESPECIFICAS DE SEGURIDAD

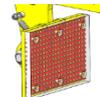
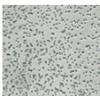
Por la seguridad en el manejo del equipo y su eficacia, es necesario, antes de usarlo, conocer la presente nota de instrucciones y respetar sus indicaciones.

La utilización de esta pinza debe reservarse estrictamente a personal formado y habilitado.

- **No utilizar nunca esta pinza para transportar o elevar personas.**
- No exceder nunca la carga máxima CMU (ver marcado).
- Es necesario respetar una carga mínima del 5 % de la pinza para el funcionamiento correcto.
- No se debe soldar sobre el material o modificarlo.
- Utilizar la pinza solamente para el tipo de levantamiento previsto.
- Por seguridad, no pasar nunca bajo la carga.
- Cuando se deposita el objeto, este debe ser colocado de manera estable.
- Controlar con regularidad el buen estado del material (Ver párrafo Inspecciones y Almacenamiento y Mantenimiento).
- Solo se deben utilizar piezas de repuesto originales TRACTEL SOLUTIONS.
- Solo los recambios de origen TRACTEL SOLUCIONES pueden utilizarse.
- Las operaciones de levantamiento deben siempre efectuarse en zonas logradas de todo obstáculo.

DESCRIPCIÓN Y USOS DE LOS EQUIPOS

- Pinza para el levantamiento de productos con lados paralelos.
- Las almohadillas son pivotantes y están disponibles en diferentes formatos, ver tabla a continuación.

Almohadillas			Carga				
			Abrasiva	Frágil	Dura ¹³	Mediana ¹⁴	Blanda ¹⁵
PVC o CR "Estándar"		Sin marcas	Se recomienda que no → haya desgaste en las almohadillas				
PU "PU"							
Granulado "MG"		Marcado		Se recomienda que no → haya arañazos en la carga.			
Con punta "MO"							

- Ajuste de apertura mín./máx. por configuración de espiga.

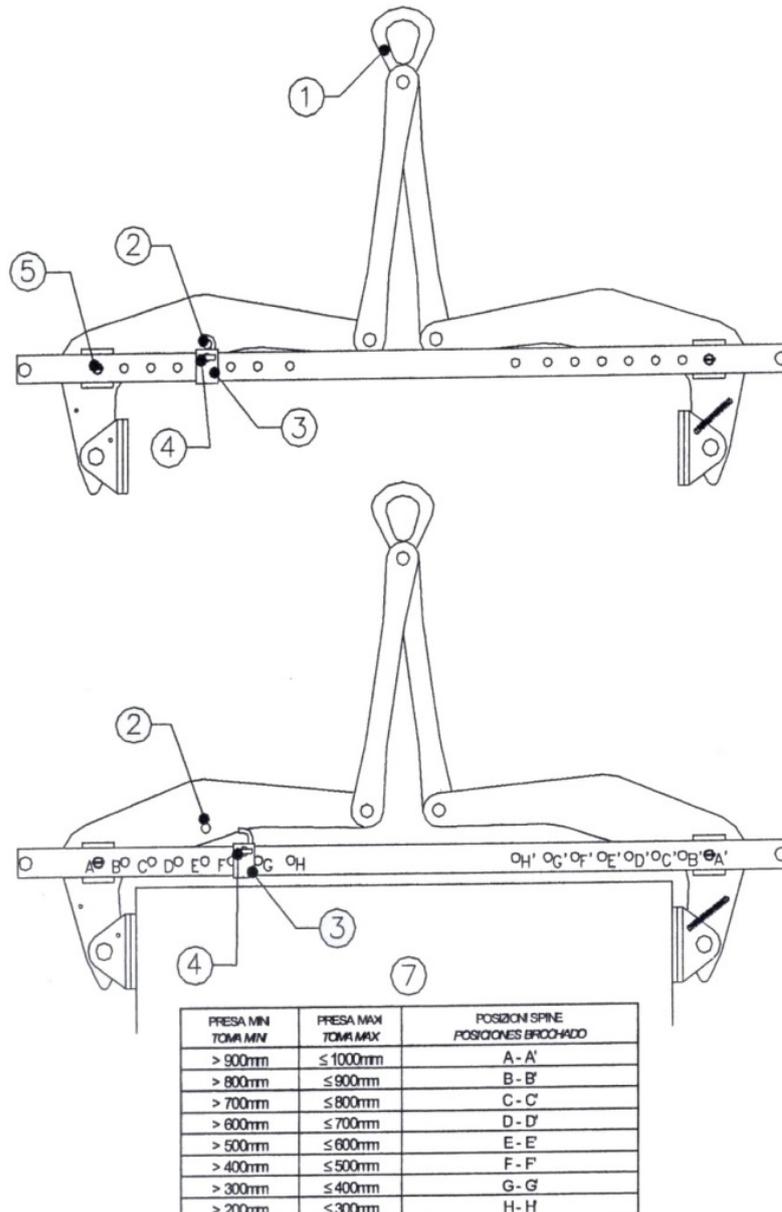
¹³Piedra, hormigón, metal, etc.

¹⁴Madera, plástico, etc.

¹⁵Caucho, espuma, cartón, etc.

MODO DE EMPLEO

1. Posicionar la pinza sobre la carga que hay que levantar (7).
2. Desatornillar la empuñadura (4) de cada uno de los ganchos de sujeción (3), y hacer deslizar estos últimos hacia el centro de la pinza, para liberar los ejes (2).
3. Luego atornillar de nuevo las empuñaduras (4) de cada gancho de sujeción (3) para mantener su posición en el centro de la pinza.
4. Retirar el pasador y el eje de regulación (5) sobre cada uno de los brazos de la pinza.
5. Posicionar cada uno de los brazos de la pinza en la posición de regulación deseada (ver tabla «Configuración de apertura/pasador»).
6. Posicionar de nuevo los pasadores de regulación (5) y los pasadores correspondientes en los agujeros de regulación deseados (Comprobar debidamente la simetría de la configuración. Por ejemplo: posiciones A y A' en el esquema 2).
7. Se puede efectuar el levantamiento.
8. Después del levantamiento y del depósito en el suelo de la carga (7), desatornillar las empuñaduras (4) de cada uno de los ganchos de sujeción (3).
9. Hacer deslizar estos últimos para engancharlos en sus ejes respectivos (2).
10. Atornillar de nuevo la empuñadura (4) de cada gancho de sujeción (3).
11. La pinza está lista para desplazarse en posición abierta bloqueada, para efectuar el levantamiento siguiente.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Para conocer el detalle de las características técnicas de esta pinza, Tractel Solutions pone a disposición la ficha técnica T 6008 disponible en varios idiomas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

- La técnica de levantamiento por adherencia elegida para esta pinza requiere que el usuario valide previamente el coeficiente de fricción entre las superficies de la carga y las mordazas de sujeción con el fin de garantizar la seguridad correcta de la carga en la utilización. Tractel Solutions puede ayudarle con esta comprobación.
- Asegurarse siempre de que las mordazas están perfectamente libres de grasa o de aceite. Desengrasarlas regularmente.
- No levantar piezas engrasadas o aceitadas.
- Usar en varios productos solo con superficies paralelas.
- No levantar piezas de tamaños superior o inferior a la capacidad de carga de la pinza utilizada.
- Debe llevarse EPI durante el uso :   
- Consultarnos para cualquier utilización en un medio agresivo particular.
- Ambos pasadores se deben posicionar simétricamente en relación con el punto de elevación (A-A' o B-B' o C-C' etc...)
- Para cada dimensión de apertura se debe respetar un posicionamiento de los pasadores para garantizar el esfuerzo de apriete necesario sobre la carga que se quiere levantar (ver tabla «Instrucciones de funcionamiento»).
- Consultarnos para el uso en ambientes agresivos.
- Manipular la pinza solo con las asas. No colocar las manos en el área de apertura.
- Temperatura de utilización: -20° à +90° C

VERIFICACIONES REGLAMENTARIAS OBLIGATORIAS

Las operaciones de mantenimiento y las inspecciones deben ser realizadas por personas cualificadas y autorizadas.

- Verificación antes de la puesta o nueva puesta en servicio: Obligaciones reglamentarias del usuario, según la reglamentación nacional.
- Verificación periódica obligatoria de conformidad a la reglamentación nacional. Aconsejada cada 12 meses por TRACTEL SOLUTIONS.
- Se debe efectuar un examen en profundidad como mínimo 2 veces por año, o todos los meses cuando se utiliza de forma intensiva o en medio agresivo, en particular sobre cualquier alteración de las piezas por golpes, corrosión, fisuración, deformación.
- TRACTEL SOLUTIONS queda a su disposición para realizar toda verificación reglamentaria.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento y las inspecciones deben ser realizadas por personas cualificadas y autorizadas.

- Efectuar una inspección visual y de buen funcionamiento antes de cada utilización.
- Toda pieza que presente un defecto debe ser reemplazada por una pieza original TRACTEL SOLUTIONS.
- Toda pieza deformada debe ser inmediatamente retirada de servicio.
- La pinza debe almacenarse en un lugar propio y albergado, a temperatura ambiente
- Durante su almacenamiento, la pinza debe ser en posición estable, sin riesgo de cambio. Tractel Solutions propone apoyos de almacenamiento adaptados.
- Cualquier equipamiento que se haya sobrecargado debe retirarse inmediatamente de servicio.

Per garantire il miglioramento costante dei suoi prodotti, TRACTEL SOLUTIONS SAS si riserva il diritto di apportare, senza alcun preavviso, ogni modifica ritenuta utile ai materiali descritti nel presente manuale. Questo manuale contiene tutte le prescrizioni necessarie a un utilizzo ottimale e sicuro delle pinze TOPAL.

AVVERTENZE GENERALI

Per la sicurezza nell'utilizzazione e l'efficienza del materiale è indispensabile prima dell'uso leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e attenersi a tutte le prescrizioni in esso contenute.

Le pinze devono essere utilizzate esclusivamente da personale competente e autorizzato.

- **Non utilizzare le pinze per sollevare o trasportare persone.**
- Non superare in nessun caso il carico massimo WLL (vedere etichetta).
- Per un corretto utilizzo è necessario rispettare un carico minimo del 5% del WLL della pinza.
- Non effettuare saldature o modificare in nessun caso il materiale.
- Utilizzare esclusivamente per i tipi di sollevamento espressamente previsti.
- Per ragioni di sicurezza, non sostare né passare mai sotto al carico.
- Quando si deposita un carico, accertarsi che l'oggetto si trovi in posizione stabile prima dell'apertura della pinza.
- Controllare con regolarità le buone condizioni del materiale (vedere paragrafi "Verifiche Regolamentari Obbligatorie" e "Stoccaggio e Manutenzione").
- Usare esclusivamente pezzi di ricambio originali TRACTEL SOLUTIONS.
- Le operazioni di sollevamento devono sempre essere effettuate in zone sgombre da qualsiasi ostacolo.

PRESENTAZIONE GENERALE DEL MATERIALE

- Pinza per il sollevamento verticale di vari materiali con lati paralleli.
- I cuscinetti sono incardinati e disponibili in diverse versioni, vedere tabella sottostante.

Cuscinetti			Carico					
			Abrasiva	Fragile	Dura ¹⁶	Media ¹⁷	Leggera ¹⁸	
PVC o CR "Standard"		Senza segni	Non raccomandato → usura delle pastiglie					
PU "PU"								
"MG" Granulato		Lascia segni		Non raccomandato → graffi sul carico				
"MO" a chiodi								

- Regolazione del valore min./max. apertura tramite configurazione pin.

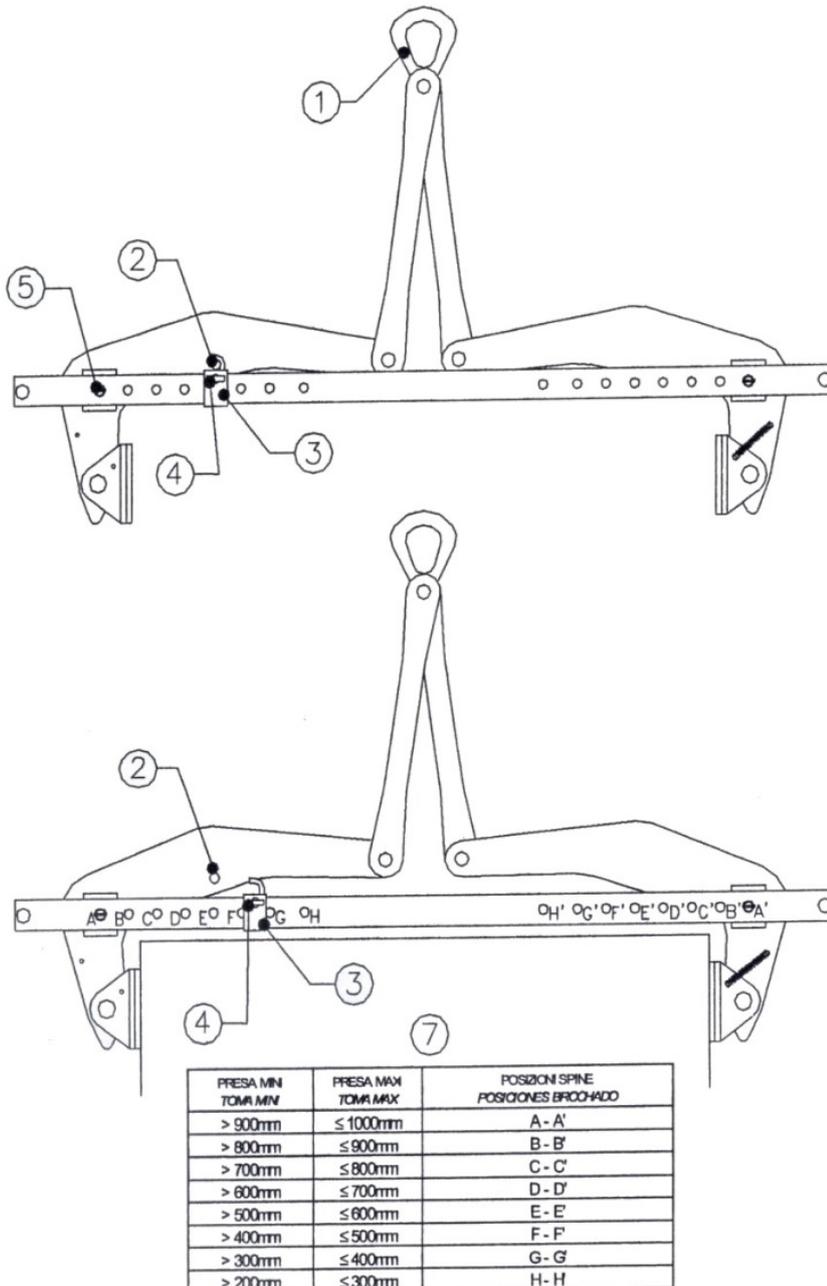
¹⁶ Pietra, cemento, metallo, ecc.

¹⁷ Legno, plastica, ecc.

¹⁸ Gomma, spugna, cartone, ecc.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Posizionare la pinza sul carico da spostare (7).
2. Svitare il fermo (4) di ciascun gancio di tenuta (3) e far scorrere i ganci verso il centro della pinza in modo da svincolare gli assi (2).
3. Riavvitare i fermi (4) di ciascun gancio di tenuta (3) per bloccarli in posizione al centro della pinza.
4. Togliere la copiglia e le spine (5) da ciascun braccio della pinza.
5. Posizionare ciascun braccio della pinza nella posizione voluta (vedere tabella "Apertura/Configurazione spine").
6. Riposizionare le spine (5) e la rispettiva copiglia nei fori desiderati (verificare la simmetria delle spine. Es.: posizioni A e A' nello schema 2).
7. Si può procedere al sollevamento.
8. Dopo aver spostato e riportato al suolo il carico (7), svitare i fermi (4) di ciascun gancio di tenuta (3).
9. Far scorrere i ganci in modo da agganciarli sul rispettivo asse (2).
10. Avvitare nuovamente il fermo (4) di ciascun gancio di tenuta (3).
11. La pinza è pronta per essere spostata in posizione bloccata aperta per poter effettuare il prossimo spostamento.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Per conoscere nel dettaglio le caratteristiche tecniche di questa pinza, Tractel Solutions mette a disposizione, dietro richiesta, le schede tecniche T 6008 in varie lingue.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- **La tecnica di sollevamento per trattenuta in aderenza, impiegata per questa pinza, impone all'utilizzatore una verifica preliminare del coefficiente d'attrito tra le superfici del carico e le morse di serraggio, questo per garantire l'ottimale trattenuta del carico durante l'uso. Tractel Solutions è a vostra disposizione per supportarvi nella fase di verifica.**
- Accertarsi sempre che i cuscinetti e il carico siano perfettamente privi di grasso o olio prima di effettuare qualsiasi operazione di sollevamenti.
- Non sollevare pezzi unti o intrisi d'olio.
- Usare solo su prodotti con lati paralleli. Consultateci per il sollevamento ad una temperatura diversa da quella ambiente.
- Le 2 posizioni delle spine devono essere simmetriche rispetto al punto di sollevamento (A-A' o B-B' o C-C', ecc.).
- Per ogni dimensione di presa deve essere rispettata la posizione delle spine in modo da garantire lo sforzo di serraggio necessario sul carico da sollevare (vedere tabella Istruzioni per l'Uso).
- Consultateci per eventuali usi in ambiente particolarmente aggressivo.
- Utilizzare sempre le maniglie per movimentare le pinze. Non mettere mai le mani nell'apertura delle pinze.
- Temperatura d'utilizzo: da -20°C a +90°C

VERIFICHE REGOLAMENTARI OBBLIGATORIE

I controlli e le operazioni di manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- Verifiche al momento della messa (o rimessa) in servizio, conformemente alla regolamentazione nazionale.
-
- Verifica periodica obbligatoria, conformemente alla regolamentazione nazionale, raccomandata da TRACTEL SOLUTIONS SAS ogni 12 mesi.
- Almeno 2 volte all'anno effettuare e registrare nel registro di manutenzione un controllo approfondito, con particolare riguardo a qualsiasi eventuale alterazione dei pezzi dovuta a urti, corrosione, incrinatura, deformazione. A seconda del tipo e dell'ambiente d'uso, l'utilizzatore può decidere la periodicità di tale intervento.
- TRACTEL SOLUTIONS è a vostra disposizione per effettuare tutte le verifiche regolamentari.

STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

I controlli e le operazioni di manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- Prima di ogni uso effettuare un controllo visivo e di corretto funzionamento e verificare con regolarità il perfetto funzionamento del materiale. Qualsiasi pezzo che presenti un difetto deve essere sostituito con un pezzo originale.
-
- Qualsiasi parte danneggiata deve essere immediatamente messa fuori servizio.
- La pinza deve essere conservata in un posto sicuro e riparato, a temperatura ambiente.
- Durante il suo stoccaggio, la pinza deve essere in posizione stabile, evitando rischi d'oscillazione. Su richiesta, Tractel Solutions può proporvi supporti di stoccaggio adatti per ogni pinza.
- **Il materiale che è stato sovraccaricato deve essere immediatamente messo fuori servizio.**



NORTH AMERICA

CANADA

Tractel Ltd.
11020 Mirabeau Street
Montréal, QC H1J 2S3, Canada
Phone: +1 800 561-3229
Fax: +1 514 493-3342
Email: tractel.canada@tractel.com

Tractel Swingstage

1615 Warden Avenue
Toronto, Ontario M1R 2T3, Canada
Phone: +1 800 465-4738
Fax: +1 416 298-0168
Email: marketing.swingstage@tractel.com

MÉXICO

Tractel México S.A. de C.V.
Galileo #20, Oficina 504
Colonia Polanco
México, D.F. CP. 11560
Phone: +52 55 67218719
Fax: +52 55 67218718
Email: tractel.mexico@tractel.com

USA

Tractel Inc.
51 Morgan Drive
Norwood, MA 02062, USA
Phone: +1 800 421-0246
Fax: +1 781 826-3642
Email: tractel.usa-east@tractel.com

168 Mason Way
Unit B2
City of Industry, CA 91746, USA
Phone: +1 800 675-6727
Fax: +1 626 937-6730
Email: tractel.usa-west@tractel.com

Safety Products Group

4064 Peavey Road
Chaska, MN 55318, USA
Phone: +1 866 933-2935
Email: info@safetyppg.com

BlueWater

4064 Peavey Road
Chaska, MN 55318, USA
Phone: +1 866 579-3965
Email: info@bluewater-mfg.com

Fabenco, Inc

2002 Karbach St.
Houston, Texas 77092, USA
Phone: +1 713 686-6620
Fax: +1 713 688-8031
Email: info@safetygate.com

EUROPE

GERMANY

Tractel Greifzug GmbH
Scheidtbachstrasse 19-21
51469 Bergisch Gladbach, Germany
Phone: +49 22 02 10 04-0
Fax: +49 22 02 10 04 70
Email: info.greifzug@tractel.com

LUXEMBOURG

Tractel Secalt S.A.
Rue de l'Industrie
B.P 1113 - 3895 Foetz, Luxembourg
Phone: +352 43 42 42-1
Fax: +352 43 42 42-200
Email: secalt@tractel.com

SPAIN

Tractel Ibérica S.A.
Carretera del Medio, 265
08907 L'Hospitalet del Llobregat
Barcelona, Spain
Phone: +34 93 335 11 00
Fax: +34 93 336 39 16
Email: infotib@tractel.com

France

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Fax: +33 3 25 21 07 11
Email: info.tsas@tractel.com

IFMS

32, Rue du Bois Galon
94120 Fontenay-sous-Bois, France
Phone: +33 1 56 29 22 22
E-mail: ifms.tractel@tractel.com

Tractel Solutions SAS

77-79 rue Jules Guesde
69230 Saint-Genis-Laval, France
Phone: +33 4 78 50 18 18
Fax: +33 4 72 66 25 41
Email: info.tractelsolutions@tractel.com

GREAT BRITAIN

Tractel UK Limited
Old Lane Halfway
Sheffield S20 3GA, United Kingdom
Phone: +44 114 248 22 66
Email: sales.uk@tractel.com

ITALY

Tractel Italiana SpA
Viale Europa 50
Cologno Monzese (Milano) 20093,
Italy
Phone: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39
Email: infoit@tractel.com

NETHERLANDS

Tractel Benelux BV
Paardeweide 38
Breda 4824 EH, Netherlands
Phone: +31 76 54 35 135
Fax: +31 76 54 35 136
Email: sales.benelux@tractel.com

PORTUGAL

Lusotractel Lda
Bairro Alto Do Outeiro Armazém 1
Trajouce, 2785-653 S. Domingos
de Rana, Portugal
Phone: +351 214 459 800
Fax: +351 214 459809
Email: comercial.lusotractel@tractel.com

POLAND

Tractel Polska Sp. z o.o.
ul. Byslawska 82
Warszawa 04-993, Poland
Phone: +48 22 616 42 44
Fax: +48 22 616 42 47
Email: tractel.polska@tractel.com

NORDICS

Tractel Nordics
Turkkirata 26
FI - 33960
PIRKKALA, Finland
Phone: +358 10 680 7000
Fax: +358 10 680 7033
E-mail: tractel@scanclimber.com

RUSSIA

Tractel Russia O.O.O.
Olympiyskiy Prospect 38, Office 411
Mytishchi, Moscow Region
141006, Russia
Phone: +7 495 989 5135
Email: info.russia@tractel.com

ASIA

CHINA

Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.
2nd floor, Block 1, 3500 Xiupu road,
Kangqiao, Pudong,
Shanghai, People's Republic of
China
Phone: +86 21 6322 5570
Fax: +86 21 5353 0982

SINGAPORE

Tractel Singapore Pte Ltd.
50 Woodlands Industrial Park E7
Singapore 757824
Phone: +65 6757 3113
Fax: +65 6757 3003
Email: enquiry@tractelsingapore.com

INDIA

Secalt India Pvt Ltd.
412/A, 4th Floor, C-Wing, Kailash
Business Park, Veer Savarkar Road,
Parksite, Vikhroli West,
Mumbai 400079, India
Phone: +91 22 25175470/71/72
Email: info@secalt-india.com

TURKEY

Knot Yapı ve İş Güvenliği San.Tic. A.Ş.
Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.
Nuvo Dragos Sitesi
A/120 Kat.11 Maltepe
34846 Istanbul, Turkey
Phone: +90 216 377 13 13
Fax: +90 216 377 54 44
Email: info@knot.com.tr

UAE

Tractel Secalt SA Dubai Branch
Office 1404, Prime Tower Business
Bay
PB 25768 Dubai, United Arab
Emirates
Phone: +971 4 343 0703
Email: tractel.me@tractel.com

ANY OTHER COUNTRIES

Tractel S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Fax: +33 3 25 21 07 11
Email: info.tsas@tractel.com